

Discussion:Glossaire Anglais-Français

Pourquoi faire un glossaire anglais-français ?

Glossaire anglais-français? ou des équivalents de termes français en anglais?

Comment peut-on parler de glossaire anglais-français(ou français -anglais)? Je suppose qu'un glossaire ne consiste pas à trouver l'équivalent d'un concept (mot ou terme)d'une langue à une autre (Exemple Blogue Vs Weblog. C'est plutôt un lexique spécialisé qui fournit soit la définition, soit la traduction d'un terme. selon une définition globale de l'OQLF, un glossaire est un *répertoire qui définit ou explique des termes anciens, rares ou mal connus*. En ce sens, ne pourrait-on pas considérer de préférence une page d'équivalence des termes (anglais-français)?

--Béatrice Pudelko (discussion) 30 octobre 2017 à 10:49 (EDT)Bonjour Jean-Marc (svp, pensez à signer vos contributions dans les discussions ;-) Votre question est pertinente. Effectivement, on a besoin de préciser ce projet. Voici un exemple qui me semble aller à l'encontre de votre définition de "glossaire" : http://www-01.sil.org/linguistics/glossary_fe/index.asp... À suivre donc...

1) Bonjour,Je me demandais s'il ne serait pas utile de penser à monter un glossaire des stratégies qui irait de l'anglais au français et/ou une wikification des termes anglais aussi. J'essaie de m'expliquer. Beaucoup des lectures que nous avons à faire sont en anglais. Si dans une de ces lectures, je tombe sur un terme désignant une stratégie inconnue et que j'aimerais découvrir via la Banque, je suis un peu prise au dépourvu, puisque c'est à l'intérieur de chacune des fiches qu'on trouve l'équivalent en anglais. Ou encore, je vais au plus évident, la fiche dont le titre s'en approche le plus en français, mais d'autres fiches ont peut-être également référé ma stratégie "inconnue" et seraient intéressantes à consulter. Or je risque de les ignorer. C'est un peu difficile à expliquer, mais il s'agirait de faire un genre de glossaire (anglais/français) doublé d'un espèce d'index qui ferait l'inventaire des fiches (wikifiées) qui ont repris le terme anglais dans la rubrique "Appellations en anglais". Merci! --Nicole Morf (discussion) 9 novembre 2016 à 17:25 (EST)

Quelle forme donner au glossaire ?

1) On peut utiliser la page principale du Glossaire pour faire un essai. Nicole, peux-tu y représenter ton idée ? -- Béatrice Pudelko (discussion) 10 novembre 2016 à 19:31 (EST)

2)En fait, qu'est-ce qu'un glossaire ? Si je me fie à la définition sur Wikipédia, il aurait fallu que je spécifie le domaine du glossaire, à savoir : Glossaire des stratégies pédagogiques....--Béatrice Pudelko (discussion) 10 novembre 2016 à 19:31 (EST)

J'aimerais faire partie de ce projet:)

Bonjour, j'y ai pensé moi aussi! Il faut dire que la littérature anglophone n'est pas toujours alignée avec la littérature francophone dans les travaux scientifiques du domaine de la conception pédagogique; ainsi, le glossaire mentionnerait les similitudes et les différences entre les stratégies, s'il y en avait.

Glossaire anglais-français? ou des équivalents de termes français en anglais?

Comment peut-on parler de glossaire anglais-français(ou français -anglais)? Je suppose qu'un glossaire ne consiste pas à trouver l'équivalent d'un concept (mot ou terme)d'une langue à une autre (Exemple Blogue Vs Weblog. C'est plutôt un lexique spécialisé qui fournit soit la définition, soit la traduction d'un terme. selon une définition globale de l'OQLF, un glossaire est un *répertoire qui définit ou explique des termes anciens, rares ou mal connus*. En ce sens, ne pourrait-on pas considérer de préférence une page d'équivalence des termes (anglais-français)?